Достоевский и мировая культура. Филологический журнал. 2024. № 2 (26).
Dostoevsky and World Culture. Philological journal, no. 2 (26), 2024.
Обзор / Summary
УДК 821.161.1.0
ББК 83.3(2=411.2)
https://doi.org/10.22455/2619-0311-2024-2-305-313
https://elibrary.ru/MSGXZS



© 2024. Николай Подосокорский
Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук, Москва, Россия

Итоги и перспективы международной научной онлайн-конференции «Книга в книге», посвященной памяти Александра Викторовича Михайлова (1938–1995),

2–4 октября 2023 года

© 2024. Nikolay N. Podosokorsky
A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

Results and Prospects of the International Online Conference “A Book in the Book,” in Memory of Alexander V. Mikhailov (1938–1995),

October 2–4, 2023

Информация об авторе: Николай Николаевич Подосокорский, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник научно-исследовательского центра «Ф.М. Достоевский и мировая культура», Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук, ул. Поварская, д. 25А, 121069 г. Москва, Россия.
https://orcid.org/0000-0001-6310-1579
E-mail: n.podosokorskiy@gmail.com

Благодарности: Исследование выполнено в Институте мировой литературы им. А.М. Горького РАН при финансовой поддержке Российского научного фонда (РНФ) в рамках проекта № 23-28-00258 «Роль и образ книги в романе Ф.М. Достоевского “Идиот”» (https://rscf.ru/project/23-28-00258/).

Аннотация: В материале представлен обзор международной научной онлайн-конференции «Книга в книге», посвященной памяти выдающегося русского филолога и теоретика культуры Александра Викторовича Михайлова (1938–1995), проведенной 2–4 октября 2023 года силами Научно-исследовательского центра «Ф.М. Достоевский и мировая культура» ИМЛИ РАН и Комиссии по изучению творческого наследия Ф.М. Достоевского Научного совета «История мировой культуры» РАН.

Ключевые слова: книга в книге, Достоевский, Филипп Рот, рецепция, «вечные книги», Б.Ш. Окуджава, А.И. Солженицын, Ю.В. Трифонов.

Для цитирования: *Подосокорский Н.Н.* Итоги и перспективы международной научной онлайн-конференции «Книга в книге», посвященной памяти Александра Викторовича Михайлова (1938–1995), 2–4 октября 2023 года // Достоевский и мировая культура. Филологический журнал. 2024. № 2 (26). С. 305–313. https://doi.org/10.22455/2619-0311-2024-2-305-313

Information about the author: Nikolay N. Podosokorsky, PhD in Philology, Senior Researcher, Research Centre “Dostoevsky and World Culture,” A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Povarskaya St., 25A, bld. 1, 121069 Moscow, Russia.

https://orcid.org/0000-0001-6310-1579

E-mail: n.podosokorskiy@gmail.com

Acknowledgements: The research was carried out at IWL RAS with a grant from the Russian Science Foundation, project no. 23-28-00258 “The Role and the Image of Books in F.M. Dostoevsky’s novel *The Idiot*” (https://rscf.ru/project/23-28-00258/).

Abstract: The article presents an overview of the International Online Conference “A Book in the Book,” dedicated to the memory of the outstanding Russian philologist and theorist of culture Alexander V. Mikhailov (1938–1995) and held on October 2–4, 2023 by the jointed forces of the Research Centre “Dostoevsky and World Culture” of the A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences and the Commission for the Study of Fyodor Dostoevsky’s Creative Heritage of the Academic Council “History of World Culture” of the Russian Academy of Sciences.

Keywords: book in the book, Dostoevsky, Philip Roth, reception, “eternal books,” Bulat Okudzhava, Alexander Solzhenitsyn, Yury Trifonov.

For citation: Podosokorsky, N.N. “Results and Prospects of the International Online Conference ‘A Book in the Book,’ in Memory of Alexander V. Mikhailov (1938–1995), October 2–4, 2023.” *Dostoevsky and World Culture. Philological journal*, no. 2 (26), 2024, pp. 305–313. (In Russ.) https://doi.org/10.22455/2619-0311-2024-2-305-313

2–4 октября 2023 года, в рамках реализации двухгодичного проекта РНФ № 23-28-00258 «Роль и образ книги в романе Ф.М. Достоевского “Идиот”», силами Научно-исследовательского центра «Ф.М. Достоевский и мировая культура» ИМЛИ РАН и Комиссии по изучению творческого наследия Ф.М. Достоевского Научного совета «История мировой культуры» РАН была проведена международная научная онлайн-конференция «Книга в книге», посвященная памяти выдающегося русского филолога, теоретика культуры, музыковеда, переводчика и педагога Александра Викто-

ровича Михайлова (1938–1995). В мероприятии приняли участие более 50 исследователей из пяти стран (Россия, Германия, США, Азербайджан, Молдавия), обратившиеся в своих выступлениях к творчеству не только Достоевского, но и Вергилия, Данте, Шекспира, Тургенева, Киплинга, Солженицына, Окуджавы, Роулинг и многих других писателей.

Замысел такой конференции, как и породившего ее проекта, был обусловлен давно бросающимся в глаза странным дисбалансом, сложившимся, в частности, в современной достоевистике, между огромным количеством разнообразных компаративистских исследований, в которых нередко сопоставляются друг с другом тексты на основе поверхностной схожести их сюжета, структуры, отдельных сцен и персонажей, а также затрагиваемых в них идей и т.п., и на удивление малым числом научных работ, в которых бы глубоко анализировалось и синтезировалось разностороннее присутствие в произведениях Достоевского именно тех книг, которые были непосредственно упомянуты в тексте самим автором.

На наш взгляд, разница между текстами, которые теоретически могли повлиять на значительное литературное произведение, и теми, которые совершенно точно в нем присутствуют уже своими названиями (но нередко и как материальные вещи, которые герои не только читают, но и покупают, продают, и вообще используют в самых разных целях[1]), весьма существенна. В первом случае речь идет о любопытных гипотезах, но не более того, в последнем же — о непреложных фактах, которые совершенно точно нельзя проигнорировать, если мы хотим понять в полноте авторский замысел Достоевского, которого еще А.Л. Бем назвал «гениальным читателем» и «гениальным истолкователем чужого художественного творчества» [Бем, 2001, с. 35] и для которого, по словам П.В. Палиевского, «почти все великие в мировой литературе являются прямыми собеседниками» [Палиевский, 2016, с. 10][2].

---

1 Присутствию в романе «Идиот» книги именно как материального объекта был посвящен доклад Катерины Корбелла [Корбелла, 2023].

2 Палиевский на примере творчества Пушкина также справедливо говорит о важности изучения не столько «влияний» одних авторов на других, сколько «ответов» крупных художников на эти влияния: «Когда мы рассматриваем влияния, перечисляем их, разбираем убедительные сравнения, то, может быть, как раз и остаемся еще на уровне явно недостаточном. Например, нетрудно найти множество знаков влияния Байрона на молодого Пушкина. Гораздо труднее и важнее определить его ответ, данный байронизму как мировому течению мысли <…>» [Палиевский, 2016, с. 10].

То, что упомянутый дисбаланс свойственен сегодня отнюдь не только науке о Достоевском, получило свое предварительное подтверждение в ходе проведенной нами конференции, многие участники которой признались на круглом столе и уже после ее завершения, что именно такого формата научного общения им давно не хватало для адекватного представления и обсуждения своих исследований. Лакуна в глубинном изучении роли и образа конкретных книг, непосредственно упоминаемых в значительных художественных произведениях классиков мировой литературы, особенно заметно обнаруживает себя в филологических исследованиях, посвященных писателям второй половины XIX–XX века. В них, как правило, авторы находятся на более высоком уровне обобщений (занимаясь, к примеру, проблемами влияния на творчество писателя той или иной литературной «школы», религиозной традиции, художественного направления, культурной эпохи), либо, наоборот, на более детальном уровне анализа, рассматривая не *книгу в книге* в ее целостности, а лишь отдельные цитаты, литературные прототипы персонажей, схожесть идей разных героев и т.п.

Далее мы рассмотрим некоторые выступления участников конференции, которые всецело соответствуют ее замыслу[3]. Так, ведущий научный сотрудник ГМИРЛИ им. В.И. Даля, доктор фило-

[3] В этом материале рассмотрены выступления тех участников первой конференции, «Книга в книге», которые не были упомянуты в предыдущем ее обзоре, опубликованном ранее в томском журнале «Текст. Книга. Книгоиздание» [Подосокорский, 2024]. В последнем, по причине ограничения объема обзора, были затронуты следующие шестнадцать (из почти пятидесяти!) докладов: «Герои-читатели в романе “Бесы”. Грустное торжество “Апокалипсиса”» Людмилы Сараскиной, «Слова, слова, слова: Книга в книгах Данте, Шекспира, Пушкина, Достоевского» Татьяны Боборыкиной, «Достоевский — читатель газетной хроники» Натальи Тарасовой, «Книга как вещь в романе Ф.М. Достоевского “Идиот”» Катерины Корбелла, «“Мадам Бовари” в “Идиоте” (продолжение темы)» Татьяны Магарил-Ильяевой, «“История” Ф.К. Шлоссера в романе Ф.М. Достоевского “Идиот”» Николая Подосокорского, «Апокалипсис в романе “Идиот”: структура присутствия и связи священного текста» Татьяны Касаткиной, «Интертексты у Достоевского как ключ к смене точки зрения в диалоге героев, автора и читателя» Ольги Меерсон, «Литературные суды как разновидность революционной мистерии» Михаила Дзюбенко, «Универсальный книжный сюжет в сатирах А.Д. Кантемира» Ольги Довгий, «Высмеивание книги и ее читателя в русской журнальной карикатуре XIX – начала XX века» Елены Сониной, «“Апокалипсис” как предмет и символ в романе С.Н. Дурылина “Колокола”» Илоны Мотеюнайте, «Трансформация образа “Книги” в современной антиутопии» Марии Черняк, «Книга в книге как способ организации реальности в фэнтезийном нарративе» Марии Штейнман, «Уильям Блейк как персонаж в англоязычной фантастике второй половины XX века» Веры Сердечной, «Книга в творчестве братьев Стругацких» Владимира Борисова.

логических наук Валентина Борисова рассмотрела в своем докладе особенности функционирования понятия «вечные книги» (к таким книгам относятся, прежде всего, книги Священного Писания) в творчестве Достоевского и то, как оно представлено в создающемся терминологическом словаре-тезаурусе «евангельского текста» писателя.

Доцент кафедры русской и украинской филологии Крымского инженерно-педагогического университета имени Февзи Якубова, кандидат филологических наук Екатерина Машкова показала, как наследие Достоевского присутствует в романе И. Эренбурга «День второй» (1934): к книгам классика обращаются разные герои этого произведения, а центральный персонаж Володя Сафонов (Машкова обнаруживает в нем автобиографические черты самого Эренбурга) и вовсе отправляется по кузнецким адресам Достоевского, чтобы лучше понять этого великого художника и мыслителя.

Аспирант Калужского государственного университета, учитель русского языка и литературы Мария Ефременкова сосредоточилась на изучении влияния романов Эжена Сю «Парижские тайны» и Дюма-сына «Дама с камелиями» на творчество Ф.М. Достоевского. Исследовательница попыталась показать, как образ «падшей женщины» в этих произведениях раскрывается, в том числе, через яркую одежду героинь.

Профессор Уральского федерального университета, доктор филологических наук Ольга Турышева рассказала, как чтение Достоевског становитя подлинно инициацией героев новеллах Г. Деледды «Заблуждение» (1901), Г. Айзенрайха «Приключение как у Достоевского» (1975), Ежи Пильха «Монолог из норы» (1996) и в романе Д. Тартт «Щегол» (2013). По ее наблюдению, во всех этих произведениях персонажи через обращение к Достоевскому «восстанавливают» свою идентичность и обретают более глубокое понимание жизни.

Профессор Петрозаводского государственного университета, доктор филологических наук Ирина Львова познакомила со своим исследованием присутствия книг Достоевского в сюжете литературных произведений американских писателей Н. Уэста, Д. Ирвинга и Ф. Рота. В частности, героиня рассказа Ф. Рота «Голос его любовницы» (1986) читает Достоевского на кладбище, и это чтение помогает ей решить ее психологические проблемы. «Чтение Достоевского было для меня лекарством. Его власть надо мной была

необычайной. Фантазии Достоевского — это мои фантазии. Он охватывает все, что я узнала с молоком матери <…>», — признается она [Львова, 2024, с. 110].

Доцент кафедры истории русской литературы Бакинского славянского университета, кандидат филологических наук Кямаля Айдын гызы Умудова показала, как в рассказе турецкого писателя Шерифа Айдемира «Платок на память» осмысляется роман Достоевского «Братья Карамазовы». По ее словам, образ Алеши Карамазова становится своего рода ключом к пониманию скрытого смысла всего рассказа Айдемира.

Старший преподаватель кафедры иностранных языков НИУ ВШЭ в Санкт-Петербурге Элла Гаркун посвятила свое выступление обращениям русских писателей XIX века (А.С. Пушкина, Ф.В. Булгарина, Ф.М. Достоевского и др.) к мемуарам итальянского путешественника Джакомо Казановы (1725–1798), впервые вышедшим на немецком языке в 1822–1828 годах. Достоевский несколько раз обращался к воспоминаниям знаменитого авантюриста не только в публицистических текстах, но и в своих художественных произведениях. В частности, о мемуарах Казановы вспоминают персонажи его комической повести «Дядюшкин сон», однако, что именно стоит за этим обращением — пока что остается не до конца проясненным.

Доктор филологических наук Мария Кшондзер (Германия, Literarisch-Musikalische Gesellschaft “Arion”) осветила тему «Фауста» Гете в одноименной повести И.С. Тургенева. Исследовательница придерживается мнения, что «Фауст» Тургенева — это попытка воплотить замысел Гете на русской почве и проанализировать возможное воздействие произведения немецкого поэта на русскую душу.

Кандидат искусствоведения Григорий Пантиелев (Германия, Бременский университет) на примере обращений Франческо Петрарки к ветхозаветной «Книге Иова» продемонстрировал, как в «Книге писем о делах повседневных» (1366) раннехристианская интерпретация Вульгаты приобретает ренессансный смысл.

Профессор кафедры литературы, журналистики и методики обучения Самарского государственного социально-педагогического университета, доктор филологических наук Владислав Кривонос затронул в своем докладе проблему присутствия в романе Леонида Добычина «Городе Эн» (1934) «Мертвых душ» Гоголя как книги,

которую читает, упоминает и интерпретирует герой романа, выполняющий функции рассказчика. Присваивая себе персонажей «Мертвых душ», герой Добычина уподобляется им не только в своих мечтах, но и как бы наяву. При этом гоголевские персонажи воспринимаются им не как чужие, а как свои, причем настолько свои, что его собственный образ «утрачивает твердость и становится пластичным».

Кандидат филологических наук Елизавета Апалькова (ИМЛИ РАН, Москва) рассказала, как в романе «Мнимые величины» (1952) писатель-эмигрант Н.В. Нароков следует традициям классического русского романа (и, в частности, творчеству Ф.М. Достоевского). По мнению исследовательницы, помимо сюжетных параллелей романа Нарокова с романом «Преступление и наказание», их идейная близость проявляет себя еще и в том, что Евангелие «становится смысловой доминантой обоих произведений», их идейным центром, превращая, тем самым, эти произведения в своего рода притчи.

Кандидат филологических наук, доцент НИУ ВШЭ — Нижний Новгород Мария Гельфонд рассмотрела упоминаемые персонажами «московских повестей» Ю.В. Трифонова (1925–1981) художественные произведения, которые, с одной стороны, характеризуют типичный круг чтения позднесоветской интеллигенции, а, с другой стороны, индивидуализируют характеры героев Трифонова и позволяют осмыслить его сочинения в большом литературном контексте.

Заведующая кафедрой русской и зарубежной филологии Педагогического института Владимирского государственного университета имени А.Г. и Н.Г. Столетовых Светлана Мартьянова исследовала присутствие различных книг в повести А.И. Солженицына «Раковый корпус» (1967). По ее утверждению, книга в этой повести становится фактом экзистенциального и культурного опыта героев, а итоги их чтения — свидетельством о формах сознания, мышления, внутренних поисках самоопределения, личностном росте или заблуждениях. К примеру, чтение повести Л.Н. Толстого «Казаки» помогает Евгении Устиновне найти собственные методы хирургической практики и не стать простым исполнителем существующих инструкций.

Доктор филологических наук, доцент, ведущий научный сотрудник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова Мария Александрова в докладе «Персонажи Булата Окуджавы как читатели “Евгения Онегина”»

показала, как автор романа «Путешествие дилетантов» иронично полемизирует со «школьным» пониманием Пушкина, насаждаемым в СССР как единственно верное.

Доцент Московского государственного юридического университета им. О.Е. Кутафина, кандидат философских наук Галина Сорокина в докладе «Роман Дж. Норбу “Шерлок Холмс в Тибете” — диалог с А. Конан Дойлем и Р. Киплингом» отметила, что произведение Норбу отнюдь не является подражательным. Творчески соединив и переработав сюжеты, образы, персонажей Конан Дойля и Киплинга, писатель-буддист изобразил жизнь, приключения, расследования Шерлока Холмса в контексте реалий тибетской культуры, ее эзотерики и мистики.

На второй онлайн-конференции «Книга в книге», которая состоится 1–3 октября 2024 года, нами планируется продолжить обсуждение подходов к изучению этого феномена, давшего название конференции, в первую очередь, на примере романа «Идиот» Достоевского и других великих произведений мировой литературы (таких, как «Дон Кихот» Сервантеса, «Фауст» Гете, «Евгений Онегин» Пушкина и др.), и с опорой на теоретические положения А.В. Михайлова. По итогам второй конференции будет рассмотрен вопрос и об уместности издания сборника материалов выступлений ее участников, показывающих на примере разных писателей и эпох, как именно одна книга раскрывается в другой книге и обогащает, меняет, проясняет, дополнительно проблематизирует ее.

Список литературы

1. Бем, 2001 — *Бем А.Л.* Исследования. Письма о литературе / сост. С.Г. Бочарова; предисл. и коммент. С.Г. Бочарова и И.З. Сурат. М.: Языки славянской культуры, 2001. 448 с.

2. Корбелла, 2023 — *Корбелла К.* Концепт «книга» в романе Ф.М. Достоевского «Идиот» // Достоевский и мировая культура. Филологический журнал. 2023. № 4 (24). С. 30–54. https://doi.org/10.22455/2619-0311-2023-4-30-54

3. Львова, 2024 — *Львова И.В.* Книги Достоевского в произведениях американской литературы XX века (Н. Уэст, Д. Ирвинг, Ф. Рот) // Достоевский и мировая культура. Филологический журнал. 2024. № 1 (25). С. 103–114. https://doi.org/10.22455/2619-0311-2024-1-103-114

4. Палиевский, 2016 — *Палиевский П.В.* Развитие русской литературы XX — начала XX века. Панорама. СПб.: Росток, 2016. 288 с.

5. Подосокорский, 2024 – *Подосокорский Н.Н.* Обзор международной научной онлайн-конференции «Книга в книге», 2–4 октября 2023 года // Текст. Книга. Книгоиздание. 2024. № 34. С. 149–158.

References

1. Bem, A.L. *Issledovaniia. Pis'ma o literature* [*Research. Letters about Literature*]. Ed. by S.G. Bocharov; intro. and comm. by S.G. Bocharov and I.Z. Surat. Moscow, Iazyki slavianskoi kul'tury Publ., 2001. 448 p. (In Russ.)

2. Corbella, Caterina. "Kontsept 'kniga' v romane F.M. Dostoevskogo 'Idiot'" ["The Concept of 'Book' in Dostoevsky's Novel *The Idiot*"]. *Dostoevskii i mirovaia kul'tura. Filologicheskii zhurnal*, no. 4 (24), 2023, pp. 30–54. (In Russ.) https://doi.org/10.22455/2619-0311-2023-4-30-54

3. L'vova, I.V. "Knigi Dostoevskogo v proizvedeniiakh amerikanskoi literatury XX veka (N. Uest, D. Irving, F. Rot)" ["Dostoevsky's Books in 20th-Century American Literature (Nathanael West, John Irving, Philip Roth)"]. *Dostoevskii i mirovaia kul'tura. Filologicheskii zhurnal*, no. 1 (25), 2024, pp. 103–114. (In Russ.) https://doi.org/10.22455/2619-0311-2024-1-103-114

4. Palievskii, P.V. *Razvitie russkoi literatury XX – nachala XXI veka. Panorama* [*The Development of Russian Literature of the 20th – Early 21st Century. An Overview*]. St. Petersburg, Rostok Publ., 2016. 288 p. (In Russ.)

5. Podosokorskii, N.N. "Obzor mezhdunarodnoi nauchnoi onlain-konferentsii 'Kniga v knige', 2–4 oktiabria 2023 goda" ["Summary of the International Online Conference 'A Book in the Book', October 2–3, 2023"]. *Tekst. Kniga. Knigoizdanie*, no. 34, 2024, pp. 149–158. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию: 11.04.2024
Одобрена после рецензирования: 06.05.2024
Принята к публикации: 13.05.2024
Дата публикации: 25.06.2024

The article was submitted: 11 Apr. 2024
Approved after reviewing: 06 May 2024
Accepted for publication: 13 May 2024
Date of publication: 25 June 2024